

SWAROVSKI OPTIK  
GENERAL WARRANTY



SWAROVSKI  
OPTIK

## GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben.

Wir gewähren dafür ab Kauf für den Zeitraum von 10 Jahren (5 Jahre Herstellergarantie + 5 Jahre Kulanz) weltweit folgende Garantie- und Kulanzleistungen zu den unten angeführten Bedingungen:

Beim Auftreten von Material- und/oder Fertigungsfehlern übernehmen wir für die gesamte Laufzeit der oben genannten Herstellergarantie die Material- und Arbeitskosten, wobei wir uns vorbehalten, das Gerät oder den defekten Teil nach eigenem Ermessen instand zu setzen oder auszutauschen.

Nach Ablauf der oben genannten Herstellergarantie übernehmen wir bei Reparaturen derzeit im Rahmen unseres Serviceversprechens auf Kulanz weitere 5 Jahre die Material- und Arbeitskosten, wobei hierfür kein Rechtsanspruch besteht.

Durch die Garantie wird die gesetzliche Gewährleistungspflicht nicht eingeschränkt.

Bei Änderung der Produktpalette behalten wir uns das Recht vor, defekte Geräte zu reparieren oder durch gleichwertige zu ersetzen.

Die Garantie gilt nicht bei Reparaturen durch einen nicht von uns autorisierten Servicedienst und bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden; ebenso nicht für mittelbare oder unmittelbare Schäden, die durch Defekte am Gerät entstanden sind. Weiters sind von der Garantie alle Ausstattungsteile ausgeschlossen, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen, wie Augenmuscheln, Tragriemen, Behältnisse, Armerungen etc.

Die Garantie hat nur dann Gültigkeit, wenn ein vom Fachhändler ordnungsgemäß mit Datum, Stempel und Unterschrift versehenes Garantie-/Service-Dokument bzw. eine Rechnung für den Gerätekauf vorgelegt werden kann. Geräte, denen dieses Garantie-/Service-Dokument oder ein Kaufbeleg nicht beigegeben ist, werden grundsätzlich kostenpflichtig repariert.

Im Garantiefalle sowie auch zur Vornahme von Service- und/oder Reparaturarbeiten übergeben Sie bitte das Gerät samt diesem Garantie-/Service-Dokument bzw. dem Kaufbeleg Ihrem SWAROVSKI OPTIK Fachhändler oder senden es direkt an unsere Adresse. Die Retoursendung ist versichert (Transportmittel nach unserer Wahl) und erfolgt im Falle von kostenlosen Reparaturen gratis, ansonsten gegen Berechnung. Bei Versand ins Ausland gehen eventuelle ausländische Zoll- bzw. Fiskalabgaben zu Lasten des Empfängers.

Diese Garantie wird von Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Österreich, gegeben. Gerichtsstand ist Innsbruck; es gilt österreichisches Recht.

Sofern in einzelnen Ländern andere Garantien/Gewährleistungen (gesetzliche oder freiwillige) zugesagt sind, müssen diese vom jeweiligen Importeur bzw. Fachhändler erfüllt werden. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Österreich, kann dafür nur eintreten, sofern eine gesetzliche Pflicht dazu besteht.

Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

## WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument.

We grant, from the date of purchase for a period of 10 years (5-year manufacturer's warranty + 5 years goodwill) the following warranty and goodwill services according to the conditions stated below.

If defects in the materials and/or the workmanship occur, we will take over the material costs and the labor costs for the entire period of the manufacturer's warranty referred to above. We reserve the right in such instances to repair or replace the instrument or the defective part at our discretion.

At the end of the above-mentioned manufacturer's warranty, as part of our service promise, we currently cover the costs for materials and labor for repairs for a further 5 years on a goodwill basis. There is no legal entitlement to goodwill repairs.

This warranty does not restrict the manufacturer's statutory guarantee obligations.

If our product range changes, we reserve the right to repair faulty instruments or to replace them with equivalent products.

This warranty is void if repairs are carried out by a service workshop not authorized by SWAROVSKI OPTIK or if damage is caused by improper use. The warranty does not cover direct or indirect damage caused by defects in the instrument. The warranty also does not cover any components which are subject to natural wear, including eyecups, carrying straps, cases, armoring, etc.

The warranty is only valid if a warranty/service document correctly dated, signed, and stamped by the authorized dealer or an invoice for the purchase of the instrument can be presented. Instruments without this warranty/service document or proof of purchase will be repaired at the customer's expense.

If you want to make a warranty claim or have your instrument serviced and/or repaired, please take the instrument and this warranty/service document or proof of purchase to your authorized SWAROVSKI OPTIK dealer or send them directly to us. In the case of free repairs, the return shipment of the instrument is free of charge using an insured shipment method of our choice. In other cases, you will be charged for shipment. If instruments are shipped abroad, any foreign customs duties or taxes must be paid by the recipient.

This warranty is granted by Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria. The place of jurisdiction is Innsbruck; Austrian law applies.

If other warranties/guarantees (either statutory or voluntary) are agreed in other countries, they must be fulfilled by the importer or authorized dealer. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria, can only accept liability when it is under a legal obligation to do so.

### Remarks for the United States of America:

For warranty services all products purchased in the United States, our only warranty authorized service is through Swarovski Optik North America Ltd.. For further information please call 1-800-426-3089.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

## GARANTIE

Ce produit SWAROVSKI OPTIK est un instrument de haute qualité. Nous accordons, à compter de la date d'achat et pendant une période de 10 ans (5 ans de garantie fabricant + 5 ans de gestes commerciaux), la garantie et les gestes commerciaux suivants, conformément aux conditions mentionnées ci-après :

Si des défauts de matière et/ou des vices de fabrication sont constatés, nous prendrons en charge le coût des matériaux et de la main-d'œuvre pendant toute la durée de la garantie fabricant définie ci-dessus. Dans ces situations, nous nous réservons le droit de réparer ou remplacer à notre discrétion l'instrument ou la pièce défectueuse.

À la fin de ladite garantie fabricant, pour respecter notre promesse de services, nous couvrirons le coût des matériaux et de la main-d'œuvre, engagé pour les réparations pendant une période supplémentaire de 5 ans, au titre de gestes commerciaux. Aucune obligation légale n'impose de réparations au titre de gestes commerciaux.

Cette garantie ne limite aucunement les obligations légales du fabricant au regard de la garantie.

En cas de changement de notre gamme de produits, nous nous réservons le droit de réparer les instruments défectueux ou de les remplacer par des produits équivalents.

Cette garantie est nulle si des réparations sont effectuées par un atelier non agréé par SWAROVSKI OPTIK ou si les dommages sont dus à une utilisation incorrecte. La garantie ne couvre pas les dommages directs ou indirects dus à des défauts de l'instrument. La garantie ne couvre également pas les éventuels composants sujets à une usure naturelle, incluant les protections oculaires, les courroies, les étuis, l'armature, etc.

La garantie n'est valable que si un document de garantie ou d'entretien correctement daté, signé et estampillé par le revendeur agréé ou une facture d'achat de l'instrument peut être présenté(e). Les instruments non accompagnés de ce document de garantie ou d'entretien ou d'une preuve d'achat seront réparés aux frais du client.

Pour toute réclamation au titre de la garantie ou demande d'entretien et/ou de réparation de votre instrument, apportez l'instrument et ce document de garantie/de service ou cette preuve d'achat à votre revendeur spécialisé SWAROVSKI OPTIK, ou envoyez-nous-les directement. En cas de réparations gratuites, l'instrument sera renvoyé à nos frais par un mode de transport sûr de notre choix. Dans le cas inverse, les frais d'expédition vous seront facturés. Si des instruments sont expédiés à l'étranger, les éventuels frais de douanes ou taxes doivent être acquittés par le destinataire.

Cette garantie est offerte par Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Autriche. Le lieu de juridiction est Innsbruck ; le droit autrichien s'applique.

Si d'autres garanties (légales ou facultatives) sont accordées dans d'autres pays, elles doivent être assumées par l'importateur ou le revendeur spécialisé. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Autriche, accepte uniquement cette responsabilité lorsque celle-ci résulte d'une obligation légale.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

## GARANZIA

Questo articolo di SWAROVSKI OPTIK è un prodotto di alta qualità. Concediamo, dalla data d'acquisto per un periodo di 10 anni (5 anni di garanzia del produttore + 5 anni di correttezza), i seguenti servizi di garanzia e correttezza alle condizioni riportate di seguito:

In caso di difetti nel materiale e/o di difetti di fabbricazione, ci facciamo carico dei costi del materiale e della manodopera per l'intero periodo di validità della garanzia del produttore di cui sopra. Ci riserviamo di riparare o sostituire lo strumento o la parte difettosa a nostro giudizio.

Al termine della suddetta garanzia del produttore, come parte del nostro servizio di assistenza clienti, attualmente ci facciamo carico dei costi dei materiali e della manodopera richiesti per le riparazioni per altri 5 anni a titolo di correttezza. Le riparazioni in via di correttezza non possono essere rivendicate in virtù di alcun diritto legale.

La presente garanzia non pone limiti agli obblighi legali di garanzia della casa produttrice.

In caso di variazione nella gamma di prodotti, ci riserviamo il diritto di riparare gli strumenti difettosi o di sostituirli con prodotti equivalenti.

La presente garanzia perde validità in caso di riparazioni effettuate da un servizio non autorizzato da SWAROVSKI OPTIK e di danni dovuti a un uso improprio. La garanzia non copre danni diretti o indiretti causati da difetti del prodotto. Sono, inoltre, escluse dalla garanzia tutte le componenti soggette a usura naturale, incluse conchiglie oculari, cinghie, custodie, armature, ecc.

La garanzia è valida solo dietro presentazione di un certificato di garanzia/assistenza tecnica correttamente datato, firmato e timbrato dal rivenditore autorizzato o di una fattura d'acquisto del prodotto. I prodotti sprovvisti di certificato di garanzia/assistenza tecnica o ricevuti d'acquisto saranno sempre riparati a spese del cliente.

Qualora doveste far ricorso alla garanzia o necessitare di lavori di riparazione o di assistenza tecnica, consegnate il prodotto provvisto del presente certificato di garanzia/assistenza tecnica o della ricevuta d'acquisto al vostro rivenditore SWAROVSKI OPTIK autorizzato, oppure spedite direttamente al nostro indirizzo. Per riparazioni coperte da garanzia, il prodotto verrà rispedito gratuitamente, tramite consegna assicurata, con mezzo di trasporto a nostra scelta. In caso contrario, le spese sono da ritenersi a carico del cliente. In caso di spedizioni all'estero, eventuali costi doganali o fiscali saranno a carico del destinatario.

La presente garanzia è assicurata da Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria. Il foro competente è Innsbruck; vale il diritto austriaco.

Qualora in altri paesi esistessero altre prestazioni di garanzia (legali o volontarie), è l'importatore o rivenditore autorizzato stesso a esserne responsabile. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria, non può farsene garante.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a livello di design e consegne e non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.

## GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de alta calidad.

Concedemos, a partir de la fecha de compra y por un periodo de 10 años (5 años de garantía del fabricante + 5 años de buena voluntad), los siguientes servicios de garantía y buena voluntad según las condiciones indicadas a continuación:

Si se producen defectos en los materiales o en la mano de obra, nos haremos cargo de los costes de material y de los costes de mano de obra durante todo el periodo de garantía del fabricante mencionado anteriormente. En tal caso, nos reservamos el derecho a reparar o sustituir el instrumento o la pieza defectuosa a nuestra entera discreción.

Una vez finalizada la garantía del fabricante mencionada anteriormente, como parte de nuestra promesa de servicio, actualmente cubrimos los costes de materiales y mano de obra para las reparaciones durante otros 5 años con base en la buena voluntad. No existe ningún derecho legal para exigir reparaciones de buena voluntad.

Esta garantía no exime al fabricante de las obligaciones de garantía establecidas por la ley.

En caso de que nuestra gama de productos varíe, nos reservamos el derecho a reparar los instrumentos defectuosos o a sustituirlos por productos equivalentes.

Esta garantía quedará anulada si un taller no autorizado por SWAROVSKI OPTIK realiza reparaciones o si los daños se deben a un uso inadecuado del producto. La garantía no cubre los daños directos o indirectos causados por defectos en el instrumento. La garantía tampoco cubre el desgaste natural de los componentes, incluidos los oculares, las correas de transporte, las fundas, las monturas, etc.

La garantía solo es válida si se puede presentar un documento de garantía/servicio correctamente fechado, firmado y sellado por el distribuidor autorizado o una factura de compra del instrumento. Los instrumentos que no cuenten con este documento de garantía/servicio o con la factura de compra se repararán por cuenta del cliente.

Si desea hacer una reclamación de garantía o quiere que se revise o repare el instrumento, lleve el instrumento y este documento de garantía/servicio, o la factura de compra a su distribuidor autorizado de SWAROVSKI OPTIK o envíenoslos directamente. En el caso de reparaciones gratuitas, el envío de devolución del instrumento es gratuito utilizando un método de envío asegurado de nuestra elección. En los demás casos, se le cobrará el envío. Si los instrumentos se envían al extranjero, cualquier derecho aduanero o impuesto extranjero deberá abonarlo el destinatario.

Esta garantía la concede Swarovski-Optik AG & Co KG, Absam, Austria. La jurisdicción es Innsbruck; se aplica la legislación austriaca.

Si la legislación de otros países prevé otras garantías (legales o voluntarias), el importador o el distribuidor autorizado deberá cumplirlas. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria, solo aceptará su responsabilidad cuando esté legalmente obligado a ello.

Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles errores de impresión.

## GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument.

Wij verlenen, vanaf de datum van aankoop voor een periode van tien jaar (vijf jaar fabrieksgarantie + vijf jaar goodwill) de volgende garantie en goodwill volgens de hierna genoemde voorwaarden:

In geval van materiaal- en/of fabricagefouten zijn de materiaalkosten en arbeidskosten tijdens de duur van de voornoemde fabrieksgarantieperiode voor onze rekening. In dergelijke gevallen behouden wij ons het recht voor het instrument of het defecte onderdeel naar ons goeddunken te repareren of te vervangen.

Na afloop van de voornoemde fabrieksgarantie vergoeden we op dit moment, als onderdeel van onze servicebelofte, de materiaal- en arbeidskosten voor reparaties gedurende nog eens vijf jaar op basis van goodwill. Er is geen wettelijke verplichting tot reparaties op basis van goodwill.

Door deze garantie wordt de wettelijke garantieverplichting van de producent niet beperkt.

Bij wijziging van ons productassortiment behouden wij ons het recht voor defecte instrumenten te repareren of door gelijkwaardige producten te vervangen.

Deze garantie vervalt indien reparaties zijn uitgevoerd door een servicedienst die niet is goedgekeurd door SWAROVSKI OPTIK of bij schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik. De garantie biedt geen dekking voor directe of indirecte schade die is ontstaan door defecten aan het instrument. Uitgesloten van de garantie zijn bovendien alle componenten die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage, waaronder oogdoppen, draagriemen, cases, ommantelingen etc.

De garantie is alleen geldig op vertoon van een garantie-/onderhoudsdocument dat op de dag van aankoop door de geautoriseerde dealer is voorzien van een datum, stempel en handtekening, of een factuur voor de aankoop van het instrument. Instrumenten zonder dit garantie-/onderhoudsdocument of aankoopbewijs worden gerepareerd voor rekening van de klant.

Om een beroep te doen op de garantie of om onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden te laten uitvoeren, geeft u het instrument samen met dit garantie-/onderhoudsdocument of aankoopbewijs af bij de geautoriseerde SWAROVSKI OPTIK dealer of stuurt u het rechtstreeks naar ons op. In geval van een kosteloze reparatie wordt het instrument gratis teruggezonden, via een door ons gekozen verzekerde verzendmethode. In alle andere gevallen zijn de verzendkosten voor uw rekening. Bij verzending naar het buitenland moeten eventuele buitenlandse douanerechten of belastingen door de ontvanger worden betaald.

Deze garantie wordt verleend door Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Oostenrijk. De bevoegde rechtbank is Innsbruck; het Oostenrijks recht is van toepassing.

Als in andere landen andere garanties/vrijwaringen (wettelijk dan wel vrijwillig) overeengekomen zijn, moet de importeur of geautoriseerde dealer hieraan voldoen. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Oostenrijk, aanvaardt alleen aansprakelijkheid voor zover de onderneming hiertoe wettelijk verplicht is.

Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten.

## GARANTI

Den här produkten från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument.

Från inköpsdatumet och under en period på 10 år (5 års garanti från tillverkaren + 5 års goodwill) beviljar vi följande garanti- och goodwill-jänster enligt de villkor som anges nedan:

Om defekter i material och/eller utförande visar sig kommer vi att stå för material- och arbetskostnaderna för hela perioden för garantin från tillverkaren som anges ovan. I sådana fall förbehåller vi oss rätten att reparera eller byta ut instrumentet eller den defekta delen efter eget gottfinnande.

När den ovan nämnda garantin från tillverkaren upphör täcker vi, som en del av vårt servicelöfte, för närvarande kostnaderna för material och arbete för reparationer i ytterligare 5 år på goodwill. Det finns ingen laglig rätt till goodwillreparationer.

Den här garantin begränsar inte tillverkarens lagstadgade garanti-åtgärdanden.

Vid ändringar i vårt produktsortiment förbehåller vi oss rätten att reparera felbehäftade instrument eller byta ut dem mot likvärdiga produkter.

Garantin blir ogiltig om reparationer utförs av en serviceverkstad som inte har auktoriserats av SWAROVSKI OPTIK eller om skadan har orsakats av felaktig användning. Garantin täcker inte direkta eller indirekta skador som har orsakats av defekter hos instrumentet. Garantin täcker inte heller några delar som utsätts för naturligt slitage, som exempelvis ögonmusslor, bärremmar, fodral och skydd.

Garantin gäller endast om ett garanti-/servicedokument som är korrekt daterat, undertecknat och stämplat av en auktoriserad återförsäljare eller en faktura för köpet av instrumentet kan uppvisas. Instrument utan detta garanti-/servicedokument eller inköpsbeviset repareras på kundens bekostnad.

Om du vill göra ett garantianspråk eller få ditt instrument servat och/eller reparerat ska du ta instrumentet och detta garanti-/servicedokument eller inköpsbeviset till din auktoriserade SWAROVSKI OPTIK-återförsäljare eller skicka dem direkt till oss. Vid kostnadsfria reparationer är returfrakten av instrumentet kostnadsfri med hjälp av en försäkrad sändningsmetod som vi väljer. I övriga fall får du själv stå för fraktkostnaderna. Om instrument skickas utomlands betalas eventuella tullavgifter och skatter av mottagaren.

Denna garanti beviljas av Swarovski-Optik AG & Co KG, Absam, Österrike. Jurisdiktionssätet är Innsbruck. Österrikes lagsiftning gäller.

Om andra garantier (antingen lagstadgade eller frivilliga) har överenskommit i andra länder måste de uppfyllas av importören eller den auktoriserade återförsäljaren. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Österrike, kan endast påta sig ansvarsskyldighet när detta är ett lagstadgat krav.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

## TAKUU

Tämä SWAROVSKI OPTIKin tuote on korkealaatuinen instrumentti.

Myönnämme ostopäivästä alkaen 10 vuoden takuun (5 vuoden valmistajan takuun ja 5 vuoden lisätakuun) ja lisäpalvelut seuraavien ehtojen mukaisesti:

Jos tuotteissa ilmenee materiaali- tai valmistusvikoja, SWAROVSKI OPTIK vastaa materiaalikustannuksista ja työkustannuksista koko edellä mainitun valmistajan takuuajan. SWAROVSKI OPTIK varaa tällaisissa tapauksissa oikeuden korjata tai vaihtaa tuotteen tai viallisen osan.

Edellä mainitun valmistajan takuun jälkeen katamme tällä hetkellä palvelulupaksemme mukaisesti huollon materiaali- ja työkustannukset lisätakuun nojalla vielä 5 vuoden ajan. Lisätakuukorjauksien suorittamiseen ei ole lakisääteistä velvoitetta.

Tämä takuu ei rajoita valmistajan lakisääteisiä takuuvuovollisuuksia.

Jos SWAROVSKI OPTIKin tuotevalikoima muuttuu, SWAROVSKI OPTIK varaa oikeuden korjata viallisen tuotteen tai vaihtaa sen vastaavaan tuotteeseen.

Takuu mitätöityy, jos tuotetta huoltaa liike, jota SWAROVSKI OPTIK ei ole valtuuttanut, tai jos vauriot ovat aiheutuneet sopimattomasta käytöstä. Takuu ei kata instrumentin vikojen aiheuttamia suorita tai välillisiä vahinkoja. Takuu ei myöskään kata luonnollisesti kuluvia osia, kuten okulaareja, katohihnoja, kateloita tai päällysteitä.

Takuu on voimassa vain, jos valtuutetun jälleenmyyjän asianmukaisesti päivätty, allekirjoitettu ja leimattu takuu- tai huoltoasiakirja tai instrumentin ostolasku voidaan esittää. Instrumentit, joiden takuu- tai huoltoasiakirjaa tai ostotositetta ei voida esittää, korjataan asiakkaan kustannuksella.

Jos haluat tehdä takuuvaatimuksen tai saada laitteen huollettavaksi tai korjattavaksi, toimita instrumentti ja tämä takuu- tai huoltoasiakirja tai ostotosite valtuutetulle SWAROVSKI OPTIK -jälleenmyyjälle tai suoraan meille. Ilmaississa korjauksissa instrumentin palautuslähetyksen voi tehdä veloituksetta käyttäen valitsemamme vakuutettua lähetysmenetelmää. Muissa tapauksissa asiakas kustantaa toimituksen. Jos instrumentit toimitetaan ulkomaille, vastaanottaja maksaa mahdolliset ulkomaiset tullimaksut tai verot.

Tämän takuun myöntää Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Itävalta. Toimivaltainen tuomioistuin sijaitsee Innsbruckissa; takuehtoja tulkitaan Itävallan lain mukaisesti.

Jos muista (lakisääteisistä tai vapaaehtoisista) takuista on sovittu muissa maissa, maahantuojan tai valtuutetun jälleenmyyjän on täytettävä ne. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Itävalta, hyväksyy vastuun vain, jos sillä on lakisäätäinen velvollisuus tehdä niin.

SWAROVSKI OPTIK pidättää oikeuden suunnittelun ja toimituksen muuttamiseen. SWAROVSKI OPTIK ei hyväksy mitään vastuuta painovirheistä.

## GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet.

Fra købsdatoen giver vi i en periode på 10 år (5 års producentgaranti + 5 års goodwill) følgende garanti- og goodwilltjenester i henhold til nedenstående betingelser:

Hvis der forekommer fejl i materialer og/eller den håndværksmæssige udførelse, afholder vi materiale- og arbejdskraftomkostningerne i hele den ovenfor anførte producentgarantiperiode. Vi forbeholder os retten til under sådanne omstændigheder at reparere eller udskifte instrumentet eller den defekte del efter vores skøn.

Ved udløbet af ovennævnte producentgaranti lover vi for nuværende, som en del af vores servicegaranti, at dække omkostninger til materialer og arbejdskraft ved reparationer i yderligere 5 år på goodwillbasis. Der forefindes ingen lovfæstet ret til goodwillreparationer.

Garantien begrænser ikke producentens lovmæssige garantiforpligtelser.

Hvis vores produktsortiment ændrer sig, forbeholder vi os retten til at reparere fejlbehæftede instrumenter eller udskifte dem med tilsvarende produkter.

Denne garanti er ugyldig, hvis reparationer udføres af et servicecenter, der ikke er autoriseret af SWAROVSKI OPTIK, eller hvis der sker skade som følge af forkert brug. Garantien dækker ikke direkte eller indirekte skade, der skyldes defekter i instrumentet. Garantien dækker heller ikke komponenter, der udsættes for naturlig slitage, herunder øjestykker, bæremremme, hylstre, armering osv.

Garantien er kun gyldig, hvis der kan fremvises et garanti-/servicedokument, der er korrekt dateret, underskrevet og stemplet af den autoriserede forhandler, eller en faktura for køb af instrumentet. Instrumenter uden dette garanti-/servicedokument eller uden købsbevis reparereres for kundens regning.

Hvis du vil fremsætte et garantikrav eller ønsker at få dit instrument serviceret og/eller repareret, skal du indlevere instrumentet og dette garanti-/servicedokument eller købsbevis til din autoriserede SWAROVSKI OPTIK forhandler eller sende dem direkte til os. I tilfælde af gratis reparationer er fragtomkostninger til returnering af instrumentet gratis med en forsikret forsendelsesmetode efter vores valg. I andre tilfælde opkræves du betaling for forsendelsen. Hvis instrumenter sendes til udlandet, opkræves modtager betaling for told eller afgifter i forbindelse hermed.

Denne garanti gives af Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Østrig. Den kompetente domstol er beliggende i Innsbruck, og østrigsk lov finder anvendelse.

Hvis andre garantier (enten lovmæssige eller frivillige) aftales i andre lande, skal de overholdes af importøren eller den autoriserede forhandler. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Østrig, påtager sig kun et ansvar, hvis virksomheden har en juridisk forpligtelse hertil.

Der tages forbehold for ændringer i udførelse og levering samt trykfejl.

## ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом.

Мы предоставляем гарантию, действующую в течение 10 лет с даты приобретения (5-летняя гарантия изготовителя + 5-летняя добровольная гарантия), в соответствии с изложенными ниже условиями:

В случае обнаружения дефектов изготовления и/или материалов мы берем на себя связанные материальные и трудовые затраты в течение всего срока действия гарантии изготовителя, указанного выше. В таких случаях мы оставляем за собой право по собственному усмотрению отремонтировать или заменить изделие или дефектный компонент.

В настоящее время по истечении срока указанной гарантии изготовителя мы предоставляем дополнительную гарантию, в рамках которой в течение следующих 5 лет добровольно покрываем материальные и трудовые затраты на ремонт. Добровольный ремонт не является требованием законодательства.

Эта гарантия не ограничивает объем установленных законом гарантийных обязательств производителя.

В случае изменения ассортимента наших изделий мы оставляем за собой право отремонтировать дефектный инструмент или заменить его на эквивалентное изделие.

Гарантия становится недействительной в случае выполнения ремонта в сервисном центре, не авторизованном SWAROVSKI OPTIK, или если причиной повреждения изделия стало его ненадлежащее использование. Гарантия не распространяется на прямой или косвенный ущерб, вызванный дефектами в изделии. Гарантия также не распространяется на любые детали, подверженные естественному износу, такие как наглазники, ремни для ношения, чехлы, покрытия и т. д.

Гарантия применима только при условии предоставления гарантийного талона с датой продажи, подписью и печатью авторизованного дилера или счета-фактуры на покупку изделия. При отсутствии гарантийного талона или документа, подтверждающего покупку, ремонт изделия будет выполняться за счет покупателя.

Для предъявления претензии по гарантии или для проведения обслуживания и/или ремонта необходимо предоставить изделие авторизованному дилеру SWAROVSKI OPTIK вместе с этим гарантийным талоном или документом, подтверждающим покупку, или отправить их нам. В случае выполнения бесплатного ремонта изделие будет возвращено бесплатно с использованием выбранного нами метода доставки с обязательным страхованием отправления. В других случаях доставка будет выполнена за ваш счет. Если изделие отправляется в другую страну, любые таможенные или налоговые сборы должен оплатить получатель.

Настоящая гарантия предоставляется предприятием Swarovski-Optik AG & Co KG., Абсам, Австрия. Все споры рассматриваются в Инсбруке в соответствии с законодательством Австрии.

Если в других странах действуют иные гарантии (применяемые законодательно или добровольно), они должны выполняться импортером или авторизованным дилером. Swarovski-Optik AG & Co KG., Абсам, Австрия, принимает на себя такие обязательства только в том случае, если это закреплено на законодательном уровне.

Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.

## GARANTIE

Ten produkt marki SWAROVSKI OPTIK to najwyższej klasy urządzenie. Udzielamy gwarancji obowiązującej od chwili zakupu przez okres 10 lat (5 lat gwarancji producenta + 5 lat świadczeń grzecznościowych), uprawniającej do niżej wymienionych usług w zakresie gwarancji i świadczeń grzecznościowych z zachowaniem następujących warunków:

W przypadku stwierdzenia wad materiałowych i/lub wad wykonania producent zobowiązuje się do przejęcia kosztów materiałowych oraz kosztów robocizny w całym okresie objętym gwarancją producenta, o której mowa powyżej. W takim przypadku producent zastrzega sobie prawo do dokonania naprawy lub wymiany urządzenia lub jego wadliwej części.

Po upływie wyżej wspomnianego okresu obowiązywania gwarancji producenta, dotrzymując obietnicy obsługi klienta na najwyższym poziomie, zobowiązujemy się na zasadzie grzecznościowej do pokrywania przez następne 5 lat kosztów materiałowych oraz kosztów robocizny z tytułu napraw. Naprawy na zasadzie grzecznościowej są przeprowadzane bez podstawy prawnej.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych obowiązków producenta wynikających z reżymów.

Jeżeli oferowany asortyment produktów ulegnie zmianie, producent zastrzega sobie prawo do dokonania naprawy wadliwych urządzeń lub ich zastąpienia produktami równorzędnymi.

Naprawa przeprowadzana przez punkt serwisowy nieposiadający autoryzacji SWAROVSKI OPTIK lub uszkodzenie produktu wynikające z niewłaściwego użytkowania spowoduje utratę gwarancji. Niniejszą gwarancją nie są objęte uszkodzenia i zniszczenia powstałe bezpośrednio lub pośrednio na skutek wad urządzenia. Niniejszą gwarancją nie są również objęte części urządzenia podlegające normalnemu zużyciu, takie jak muszle oczne, paski nośne, pokrowce, pokrycia itp.

Gwarancja jest ważna pod warunkiem posiadania karty gwarancyjnej/serwisowej opatrzonej datą sprzedaży, podpisem oraz pieczęcią przez autoryzowany sklep lub faktury potwierdzającej zakup urządzenia. Urządzenia bez karty gwarancyjnej/serwisowej lub dowodu zakupu będą naprawiane na koszt klienta.

W celu dochodzenia roszczeń z tytułu gwarancji lub dokonania naprawy i/lub przeglądu serwisowego prosimy dostarczyć urządzenie wraz z kartą gwarancyjną/serwisową lub dowodem zakupu do autoryzowanego sklepu prowadzącego sprzedaż produktów SWAROVSKI OPTIK lub wysłać je bezpośrednio na nasz adres. W przypadku bezpłatnych napraw zwrot urządzenia jest również bezpłatny i odbywa się wybraną przez nas ubezpieczoną metodą przesyłki. W pozostałych przypadkach właściciel zostanie obciążony kosztami transportu. W przypadku wysyłki urządzeń za granicę odbiorca zobowiązuje się pokryć ewentualne należności celno-podatkowe.

Niniejszej gwarancji udziela firma Swarovski-Optik AG & Co KG, z siedzibą w Absam w Austrii. Wszelkie spory dotyczące gwarancji będą rozstrzygane zgodnie z prawem Austrii i podlegają jurysdykcji sądu w Innsbrucku.

Roszczenia z tytułu ewentualnych innych ustawowych lub dobrowolnych gwarancji/reżymów obowiązujących w innych państwach musi zaspokoić importer lub autoryzowany sklep. Firma Swarovski-Optik AG & Co KG, z siedzibą w Absam w Austrii może przyjąć odpowiedzialność wyłącznie w przypadku, gdy obowiązek ten wynika z przepisów prawa.

Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.

## GARANZIA

Tento produkt od SWAROVSKI OPTIK je vysoce kvalitní přístroj.

Od data zakoupení po dobu 10 let (5 let záruka výrobce + 5 let kulance) poskytujeme následující služby v rámci záruky a kulance v souladu s podmínkami uvedenými níže:

V případě výskytu chyby materiálu nebo provedení přebíráme všechny náklady na materiál i práci po celou dobu trvání záruky výrobce uvedené výše. Vyhrazuje si právo v takových případech podle svého uvážení vadnou součást nebo zařízení opravit nebo nahradit.

Po skončení výše uvedené záruky výrobce v rámci našich příslibných služeb v současné době hradíme náklady na materiál i práci při opravách po dobu dalších 5 let na bázi kulance. Na opravy v rámci kulance neexistuje právní nárok.

Tato záruka neomezuje zákonné záruční povinnosti výrobce.

Pokud dojde ke změně nabídky našich produktů, vyhrazuje si právo opravit vadná zařízení nebo je nahradit ekvivalentními produkty.

Tato záruka ztrácí platnost, pokud jsou opravy provedeny servisní dílnou, která nebyla autorizována společností SWAROVSKI OPTIK, nebo pokud je poškození způsobeno nesprávným používáním. Záruka se nevztahuje na přímé nebo nepřímé škody způsobené vadami přístroje. Záruka se rovněž nevztahuje na součásti, které podléhají běžnému opotřebení, včetně okulárů, řemenů na nošení, pouzder, povrchů atd.

Záruka je platná pouze tehdy, je-li předložen záruční/servisní dokument se správným datem, podpisem a razítkem autorizovaného prodejce nebo faktura dokládající zakoupení přístroje. Zařízení bez tohoto záručního/servisního dokumentu nebo dokladu o zakoupení budou opravena na náklady zákazníka.

Chcete-li uplatnit nárok na záruku nebo si nechat provést servis a/ nebo opravu přístroje, doručte přístroj a tento záruční/servisní dokument nebo doklad o zakoupení svému autorizovanému prodejci SWAROVSKI OPTIK nebo jej zašlete přímo nám. V případě bezplatné opravy je záslání přístroje zpět bezplatné a proběhne pojištěnou metodou přepravy podle našeho výběru. V ostatních případech vám budou naúčtovány přepravní náklady. V případě záslání přístrojů do zahraničí hradí veškeré celní poplatky nebo daně příjemce.

Tuto záruku poskytuje Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Rakousko. Místem jurisdikce je Innsbruck a záruka se řídí rakouskými zákony.

Pokud v jiných zemích platí jiné záruky (ať už určené zákonem nebo dobrovolně), musí být vyplněny importérem nebo autorizovaným prodejcem. Společnost Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Rakousko, přijímá zodpovědnost pouze v případě, že to požaduje zákon.

Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny.

## GARANTÍA

Tento výrobok značky SWAROVSKI OPTIK je vysokokvalitné zariadenie.

Od dátumu zakúpenia poskytujeme na obdobie 10 rokov (5 rokov záruka výrobcu + 5 rokov kulančia) túto záruku a služby kulančie v súlade s nižšie uvedenými podmienkami:

V prípade výskytu chyby materiálu a/alebo vyhotovenia preberieme všetky náklady na materiál aj prácu v celom priebehu záruky výrobcu uvedenej vyššie. Vyhradzujeme si právo v takýchto prípadoch podľa vlastného uváženia chybnú súčasť alebo zariadenie opraviť alebo nahradiť.

Po skončení vyššie uvedenej záruky výrobcu v súčasnosti pokrývame náklady na materiál a prácu v rámci opráv počas ďalších 5 rokov na základe kulančie. Na opravy na základe kulančie neexistuje žiadny zákonný nárok.

Táto záruka neobmedzuje zákonné povinnosti výrobcu.

Ak dôjde k zmene ponuky našich produktov, vyhradzujeme si právo opraviť chybné zariadenia alebo ich nahradiť ekvivalentnými produktmi.

Táto záruka stráca platnosť, ak opravy vykoná servisné pracovisko, ktoré nebolo autorizované spoločnosťou SWAROVSKI OPTIK, alebo ak je poškodenie spôsobené nesprávnym používaním. Táto záruka sa nevzťahuje na príame ani nepriame škody spôsobené chybami zariadenia. Táto záruka sa nevzťahuje na komponenty, ktoré podliehajú prirodzenému opotrebeniu vrátane očníc, popruhov, puzdier, opláštenia atď.

Táto záruka je platná iba po predložení správne datovaného, podpísaného a opečiatkovaného záručného/servisného dokumentu autorizovaným predajcom alebo faktúry za nákup zariadenia. Zariadenia bez tohto záručného/servisného dokumentu alebo dokladu o zakúpení budú opravené na náklady zákazníka.

Ak si chcete uplatniť záruku alebo požiadať o servis a/alebo opravu zariadenia, odovzdajte zariadenie a tento záručný/servisný dokument alebo doklad o zakúpení svojmu autorizovanému predajcovi výrobkov SWAROVSKI OPTIK alebo ich pošlite priamo k nám. V prípade bezplatnej opravy je spätná doprava zariadenia zdarma, pričom poistenie prepravy si vyberieme my. V ostatných prípadoch znášate náklady na prepravu vy. V prípade medzinárodnej prepravy zariadenia všetky colné poplatky alebo dane znáša príjemca.

Túto záruku poskytujú spoločnosť Swarovski-Optik AG & Co. KG, Absam, Rakúsko. Miesto príslušného súdu je Innsbruck, uplatňuje sa rakúske právo.

Ak v iných krajinách platia iné záručné podmienky (či už určené zákonom alebo dobrovoľne), musí sa nimi dovozca alebo autorizovaný predajca riadiť. Spoločnosť Swarovski-Optik AG & Co KG, Absam, Rakúsko, prijíma zodpovednosť len v prípadoch vymedzených právnymi predpismi.

Vyhradzujeme si právo na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť.

## GARANTIE

Az Ön által vásárolt SWAROVSKI OPTIK-termék egy csúcsmínőségű műszer.

A vásárlás dátumától számított 10 évig (5 év gyártói garancia + 5 év önkéntes garancia) biztosítjuk a következő garancia- és önkéntes garanciaszolgáltatásokat az alábbi feltételeknek megfelelően:

Anyag-, illetve gyártáshiba esetén a fent említett gyártói garancia teljes időtartama alatt átvállaljuk az anyagköltségeket és a javítás munkadíját. Ilyen esetben fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a műszert vagy annak meghibásodott részét egyéni döntésünk alapján megjavítsuk vagy kicseréljük.

A fent említett gyártói garancia lejártát követően, szolgáltatási ígéretünk keretében jelenleg önkéntes alapon átvállaljuk a javítás anyag- és javítási költségeit további 5 éven keresztül. Az önkéntes javításra nem vonatkozik jogszabályban előírt jogosultság.

Ez a garancia nem korlátozza a gyártó törvényileg előírt szavatossági kötelezettségét.

A terméklista változása esetén fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a hibás műszert megjavítsuk vagy azonos értékűre cseréljük.

A garancia érvényét veszti, ha a műszert a SWAROVSKI OPTIK által hivatalosan el nem ismert szervizben javítják, valamint ha a hiba nem rendeltetésszerű használatból ered. A garancia nem terjed ki a műszer hibájából eredő közvetlen vagy közvetett károokra. A garancia nem vonatkozik továbbá a természetes kopásnak kitett alkatrészekre, úgymint a szemkagylókra, hordozópántokra, táskákra, távcsőházakra stb.

A garancia csak abban az esetben érvényes, ha a felhasználó be tudja mutatni a hivatalos vizonteladót által az értékesítés napján dátummal, pecséttel és aláírással megfelelően ellátott garancialevelet/jótállási jegyet, vagy pedig a műszer vásárlásáról szóló bizonylatot. Azon műszereket, amelyekhez kármik mellékelve ez a garancialevél/jótállási jegy vagy vásárlási bizonylat, térítés ellenében javítjuk.

Garanciális esetben, továbbá szerviz-, illetve javítómunka esetén ezzel a garancialevéllel/jótállási jeggyel vagy vásárlási bizonylattal együtt adja át a műszert SWAROVSKI OPTIK hivatalos vizonteladójának, vagy küldje el közvetlenül a címünkre. A biztosítást is magában foglaló visszaszállítás (a szállítás módját mi választjuk meg) költségeit ingyenes javítás esetén mi vállaljuk. A szállítási költségek egyéb esetekben a felhasználót terhelik. Külföldre való szállítás esetén az esetleges külföldi vám, illetve adó kifizetése a címzettre hárul.

Ezt a garanciát a Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Ausztria biztosítja. A bírói illetékesség helye Innsbruck, és az osztrák jogszabályok irányadók.

Amennyiben az egyes országokban (törvényileg vagy önként) más garancia/jótállás érvényes, akkor ezt a mindenkori forgalmazónak, illetve a hivatalos vizonteladónak kell teljesítenie. A Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Ausztria csak abban az esetben vállal felelősséget, ha ez törvényileg előírt kötelessége.

A termék kivitelezésének és a szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomatási hibákról nem vállalunk felelősséget.



## GARANTI

Ovaj je proizvod tvrtke SWAROVSKI OPTIK visokokvalitetni instrument. Tijekom razdoblja od 10 godina (jamstvo proizvođača u trajanju od 5 godina i 5 godina dobre volje), počevši od datuma kupnje, pružat ćemo vam sljedeće usluge na temelju jamstva i usluge dobre volje u skladu s uvjetima navedenima u nastavku:

U slučaju nedostataka u pogledu materijala i/ili izrade, pokrivat ćemo trošak materijala i rada tijekom cijelog prethodno navedenog razdoblja jamstva proizvođača. U tim slučajevima pridržavamo pravo popravljivanja ili zamjene instrumenta ili neispravnog dijela prema vlastitom nahođenju.

Pri isteku navedenog jamstva proizvođača i na temelju našeg obećanja o pružanju usluga, trenutano pokrivamo trošak materijala i rada za popravke tijekom dodatnog razdoblja od 5 godina na temelju dobre volje. Popravci na temelju dobre volje nisu propisani zakonom.

Ovo jamstvo ne ograničava zakonske obveze proizvođača u pogledu jamstva.

U slučaju promjene linije proizvoda, pridržavamo pravo popravka neispravnih instrumenata ili zamjene ekvivalentnim proizvodima.

Ako popravke obavlja servis koji nije ovlašten servis tvrtke SWAROVSKI OPTIK ili ako je do oštećenja došlo uslijed nepravilne upotrebe, jamstvo se poništava. Jamstvo ne pokriva izravnu ili neizravnu štetu uzrokovanu nepravilnostima instrumenta. Jamstvo ne pokriva ni dijelove koji se smatraju potrošnom robom, uključujući sjenila za oko, remene, torbe, oblogu, itd.

Jamstvo je valjano samo ako je moguće predočiti jamstveni/servisni list na kojem se nalazi točan datum, potpis i pečat ovlaštenog prodavača ili račun za kupnju instrumenta. Popravak instrumenata bez jamstvenog/servisnog lista ili dokaza o kupnji obaviti će se o trošku kupca.

Ako imate potraživanja u pogledu jamstva ili je instrument potrebno servisirati i/ili popraviti, odnesite instrument i jamstveni/servisni list ili dokaz o kupnji ovlaštenom prodavaču tvrtke SWAROVSKI OPTIK ili ih izravno pošaljite nama. U slučaju besplatnih popravaka, povrat instrumenta također je besplatan te se vrši putem osiguranog načina povrata po našem izboru. U ostalim slučajevima dostava će vam se naplatiti. U slučaju slanja instrumenata u inozemstvo, primatelj mora podmiriti eventualnu carinu ili poreze.

Ovo jamstvo daje tvrtka Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austrija. Nadležna je općina Innsbruck te se primjenjuje austrijsko zakonodavstvo.

U slučaju da su druga jamstva (zakonska ili dobrovoljna) dogovorena u drugim državama, jamstvene obaveze mora ispuniti uvoznik ili ovlašten prodavač. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austrija odgovornost može prihvatiti samo kad je ta odgovornost zakonska obaveza.

Pridržavamo pravo promjena dizajna i načina isporuke. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

## TAKUU

To je visokokakovosten izdelek družbe SWAROVSKI OPTIK.

Od datuma nakupa za obdobje 10 let (5 let garancije proizvajalca + dodatnih 5 let) zagotavljamo naslednje garancijske in dodatne storitve v skladu s spodaj navedenimi pogoji:

V primeru napak v materialu in/ali izdelavi, prevzamemo stroške materiala in izdelave v celotnem zgoraj navedenem garancijskem obdobju proizvajalca. Pri tem si pridržujemo pravico, da napravo ali okvarjeni del popravimo ali zamenjamo po lastni presoji.

Po izteku zgoraj navedenega garancijskega obdobja proizvajalca, v okviru našega servisa trenutno krijemo stroške materiala in dela za popravila za nadaljnjih 5 let. Do dodatnih popravil, katerih stroške krijemo mi, ni zakonske pravice.

Z garancijo ne omejujemo zakonsko predpisanih obveznosti.

Ob spremembi ponudbe izdelkov si pridržujemo pravico do popravila okvarjene naprave ali do zamenjave z enakovredno napravo.

Garancija ne velja pri popravilih v servisih brez pooblastila SWAROVSKI OPTIK in pri poškodbah, povzročenih zaradi nepravilne uporabe. Prav tako ne velja za posredno ali neposredno povzročeno škodo, nastalo zaradi okvare naprave. Poleg tega je iz garancije izključena vsa naravno obrabljiva oprema, kot so okularji, trakovi za nošenje, torbice za shranjevanje, ohišje itd.

Garancija je veljavna le, če priložite garancijski/servisni list s pravilnim datumom, podpisom in žigom pooblaščenega prodajalca ali račun za nakup izdelka.. Naprave brez garancijskega/servisnega lista ali dokazila o nakupu popravljamo izključno na stroške stranke.

V primeru uveljavljanja garancijskih pravic in ob predaji naprave v popravilo ali servis vašemu pooblaščenemu prodajalcu SWAROVSKI OPTIK izročite tudi garancijski/servisni list ali dokazilo o nakupu ali nam ga pošljite po pošti. V primeru brezplačnih popravil vam bomo napravo vrnili s transportnim načinom po naši izbiri brez stroškov pošiljanja. V drugih primerih vam stroške pošiljanja zaračunamo. Pri pošiljanju v tujino carinjenje in druge stroške plača prejemnik.

Garancijo daje družba Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Avstrija. Pristojno sodišče je v Innsbrucku; uporablja se avstrijsko pravo.

Če vam v drugi državi nudimo drugačne garancijske pogoje (zakonsko predpisane ali prostovoljne), jih morata uvoznik ali pooblaščen prodajalec izpolnjevati. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Avstrija lahko pri tem nastopi samo v primeru, ko ga k temu veže zakonsko predpisana dolžnost.

Pridržujemo si pravico do sprememb dizajna in dostave. Ne sprejemamo odgovornosti za morebitne napake pri tiskanju.

## GARANTI

Ovaj proizvod kompanije SWAROVSKI OPTIK je visokokvalitetni instrument.

Prema sa uslovima koji su navedeni u nastavku, odobravamo sledeće usluge garancije i dobre volje od datuma kupovine na period od 10 godina (5 godina garancije proizvođača + 5 godina produženja garancije):

Ukoliko dođe do neispravnosti materijala i/ili izrade, snosimo troškove materijala i izrade za vreme celokupnog trajanja garancije na proizvod koji je naveden iznad. Zadržavamo pravo da po sopstvenom nahođenju u takvim slučajevima popravimo ili zamenimo instrument odnosno neispravni deo.

Na kraju navedene garancije proizvođača, kao deo našeg obećanja o pokrivenju usluga, trenutno pokrivamo troškove materijala i izrade popravki u narednih 5 godina na osnovu usluge dobre volje. Ne postoji zakonsko pravo na popravku na osnovu usluge dobre volje.

Ova garancija ne ograničava zakonske garantne obaveze proizvođača.

Ako promenimo paletu proizvoda, zadržavamo pravo da neispravne instrumente popravimo ili zamenimo ekvivalentnim proizvodima.

Ova garancija se poništava ukoliko popravke izvrši servis koji kompanija SWAROVSKI OPTIK nije ovlastila ili ukoliko je šteta nastala usled nepravilne upotrebe. Garancija ne pokriva direktnu ili indirektnu štetu koju su izazvale neispravnosti instrumenta. Garancija takođe ne pokriva ni delove koji su podložni prirodnom habanju, uključujući školjke okulara, kaiš za nošenje, kutije, zaštitne poklopce itd.

Garancija je važeća samo ukoliko se može priložiti garantni/servisni list sa tačnim datumom, potpisom i pečatom ovlašćenog prodavca ili faktura za kupovinu instrumenta. Instrumente bez ovog garantnog/servisnog lista ili dokaza o kupovini popravljamo o trošku kupca.

Ukoliko želite da zatražite garanciju ili da svoj instrument servisirate i/ili popravite, odnesite instrument i ovaj garantni/servisni list ili dokaz o kupovini ovlašćenom prodavcu SWAROVSKI OPTIK ili ih pošaljite direktno nama. U slučaju besplatnih popravki, povratna pošiljka instrumenta biće besplatna korišćenjem osiguranoog načina isporuke po našem izboru. U drugim slučajevima isporuka će biti naplaćena. Ako se instrumenti isporučuju u inostranstvo, primalac mora da plati sve carinske i poreske troškove.

Ovu garanciju daje kompanija Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austrija. Mesto jurisdikcije je Innsbruck; važeći su zakoni Austrije.

Ukoliko su u drugim državama dogovorene druge garancije/jemstva (zakonska ili dobrovoljna), mora ih ispuniti uvoznik ili ovlašćeni prodavac. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austrija može da prihvati odgovornost samo ukoliko je pod zakonskom obavezom da to učini.

Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci, kao i moguće štamparske greške.

## GARANȚIE

Acest produs de la SWAROVSKI OPTIK este un instrument de înaltă calitate.

Acordăm, de la data achiziȚiei pentru o perioadă de 10 ani (5 ani garanȚie producător + 5 ani garanȚie comercială) următoarele servicii de garanȚie, conform condiȚiilor menȚionate mai jos:

În cazul în care apar defecte ale materialelor și/sau de manoperă, vom prelua costurile materialelor și de lucru pentru întreaga perioadă de garanȚie a producătorului menȚionată mai sus. Ne rezervăm dreptul să reparăm sau să înlocuim instrumentul sau componenta defectă la discreȚia noastră.

La sfârșitul garanȚiei producătorului menȚionată mai sus, ca parte a promisiunii noastre de service, acoperim în prezent costurile pentru materiale și manoperă pentru reparaȚii pentru încă 5 ani pe baza garanȚiei comerciale. Nu se acordă compensaȚii legale pentru reparaȚii înafara garanȚiei.

Această garanȚie nu limitează obligaȚiile de garanȚie ale producătorului. Dacă gama noastră de produse se schimbă, ne rezervăm dreptul de a repara instrumentele defecte sau să le înlocuim cu produse echivalente.

Această garanȚie este nulă dacă reparaȚiile sunt efectuate de un atelier neautorizat de SWAROVSKI OPTIK sau dacă deteriorarea s-a produs din cauza utilizării inadecvate. GaranȚia nu acoperă daunele directe sau indirecte intervenite ca urmare a deteriorării acestui instrument. GaranȚia de asemenea nu acoperă componentele supuse uzurii naturale, precum bonete oculare, curele de transport, huse, armură, etc.

GaranȚia este valabilă doar dacă se poate prezenta un document de garanȚie/service corect datat, semnat și ștampilat de către distribuitorul autorizat sau o factură de achiziȚie a instrumentului. Instrumentele care nu sunt însoțite de acest certificat de garanȚie/service sau dovada achiziȚiei vor fi reparate pe cheltuiala clientului.

Dacă doriți să efectuați o cerere de garanȚie sau să solicitați service-ul și/sau repararea instrumentului, vă rugăm să prezentați instrumentul și acest document de garanȚie/service sau dovada achiziȚiei furnizorului dumneavoastră autorizat SWAROVSKI OPTIK sau trimiteți-le direct către noi. În cazul reparaȚiilor gratuite, returul instrumentului este gratuit, folosind o metodă de expediere asigurată aleasă de noi. În alte situații, veți fi achita cheltuielile de transport. Dacă instrumentele sunt livrate în străinătate, toate taxele vamale sau impozitele vor cădea în sarcina beneficiarului.

Această garanȚie este acordată de Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria. Locul de jurisdicȚie este Innsbruck; Se aplică legea austriacă.

Dacă alte garanȚii (legale sau voluntare) sunt convenite în alte țări, acestea trebuie să fie respectate de către importator sau distribuitorul autorizat. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria, își poate asuma responsabilitatea doar atunci când are obligaȚia legală de a face acest lucru.

Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.

## WARRANTY

施华洛世奇光学的这款产品是一部高质量的光学仪器。

根据下列条件，我们从购买之日起提供10年如下保障和信誉维保服务（5年制造商保修 + 5年信誉维保）：

如果材料和/或工艺出现缺陷，我们将承担上述制造商保修生效期间的材料成本和人工成本。在此情况下，我们保留自行决定修理或更换该仪器或缺陷部件的权利。

在上述制造商保修期限结束时，作为我们服务承诺的一部分，我们目前在基于信誉的基础上额外再承担为期5年的维修材料和人工费用。信誉维保并不具备法律权利。

本保障不限制制造商的法定保修义务。

如果我们的产品系列发生变更，我们保留维修故障仪器或更换同等产品的权利。

在未经施华洛世奇光学授权的维修车间进行维修，或因使用不当造成损坏，则此保证无效。本保障不包括因仪器缺陷造成的直接或间接损害。本保障也不包括任何出现自然磨损的部件，包括眼罩、颈带、镜身本体、镜身外层等。

本保障生效的唯一条件是：提供由授权经销商正确标注日期、签名和盖章的质保/服务文件或购买仪器时的发票。没有保修/服务文件或购买证明的仪器将由客户承担维修费用。

如果您需要进行保修要求或者维护和/或维修您的仪器，请携带仪器和此保修/服务文件或购买证明前往授权的施华洛世奇光学经销商，或直接寄给我们（仅境外适用）。如果属于免费维修的情况，我们将使用我们选择已投保的免费寄送方式将仪器返还。任何其他情况，将由您承担相关运费。如果需要将仪器寄送至国外，则应由收货人承担任何外国关税或其他税费。

此保证由奥地利阿巴森的Swarovski-Optik AG & Co KG.提供。司法管辖区是因斯布鲁克；适用奥地利法律。

### 中国地区备注：

对于在中国购买的所有产品的保修服务，我们唯一的授权保修服务商是SWAROVSKI上海。

详情请联系 [service.optik@swarovski.com](mailto:service.optik@swarovski.com).

我们保留对设计和产品交付做出更改的权利。我们不承担印刷错误的责任。

Swarovski-Optik AG & Co KG.  
6067 Absam, Austria  
Tel. 00800/32425056  
[customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com)  
SWAROVSKIOPTIK.COM